

21/12/62 - בית הולדת

אני קרוב אליך

נחמתי עיניך
אנשים פגעים וזכאי ביוצרים
והיני אמלא בזה בן שנה

בביתה

אריה אהרני

אריה אהרני

1. נולד 27.10.1923 י"ח חשוון תרפ"ד.
אודסה. רוסיה.
2. עלה ארצה מרוסיה 1931.
3. חניך בית הספר העממי "תל-נורדוי" תל-אביב,
ו"גמנסיה שלווח" תל-אביב. חניך תנועת השוה"צ
מנעוריו.
4. בשנת 1939 הצטרף אל הוריו בהתישבות "חומה ומגדל"
בבית יוסף שבעמק בית-שאן.
5. בשנת 1942 התגייס לפלמ"ח.
6. משנת 1943 חבר קבוץ בית-אלפא.
7. במלחמת השחרור היה קצין הסברה בגדודים 8, 9 של
הטיבת הנגב ("חיות הנגב" פלמ"ח)
8. למד רוסית לאחר מלחמת השחרור בשנת 1949.
9. עבודות תרגום ראשונות נתפרסמו בכתב בעת "הדיס"
בשנת 1957, ב"על המשמר", "ב"למרחב", ב"דבר".
במאסף סופרי ישראל מספר 1 שפרסם קטע מתוך
הפואמה של פושקין "בית בקולומנה".
ספר תרגומיו הראשון (ענף במכנסים מאת ו. מיאקובסקי)
הופיע בהוצאת "ספרית פועלים" בשנת 1960.
בשנת 1962 הופיעו 1. "מחרוזת מהשירה הרוסית
הצעירה" בהוצאת "ספרית פועלים".
2. "שלוש פואמות מאת פושקין" ("גרף נוליק", "בית
בקולומנה", "גבריליאדה") בהוצאת "אלף".

1
כמו כן חבר שירים, תמילים שהלחנו על ידי הקומפוזיטורים
תאודור הולדהיים, שלמה יפה, נחום היימן.